

**AVISO PUBLICO
CIUDAD DE ELIZABETH**

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES DE DESARROLLO COMUNITARIO
Año Fiscal 2011 Plan Consolidado (CD37)**

**PARA COMENTARIO PUBLICO
20 de Junio de 2011 al 20 de Julio de 2011**

El día 23 de julio de 2011 la Ciudad de Elizabeth presentará al U.S. Department of Housing & Urban Development (HUD) un Plan Consolidado por 5 Años y un Plan de Acción para el Año Fiscal 2011, el cual incluye solicitudes de fondos bajo la fórmula de concesiones de los siguientes: Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) y el Programa HOME Investment Partnership (HOME). El Plan Consolidado contiene un Sumario Ejecutivo de Apreciación de las Necesidades, Estrategias y Prioridades para el Desarrollo y Planificación de la Comunidad, y un Plan de Acción de Un Año para uso anticipado de fondos. La totalidad de los propósitos de los Programas CPD cubiertos en el Plan Consolidado sometido a arbitraje son: (1) Proveer vivienda (alojamiento) decente; (2) Proveer un medio ambiente adecuado de vida; e (3) Incrementar las oportunidades económicas. Cada uno de estos propósitos deben beneficiar primordialmente a personas con ingresos bajos y moderados.

Sumario de Prioridades: Las prioridades establecidas para el Año Fiscal 2010 son: Revitalización de la ciudad y sus barrios a través de actividades de desarrollo económico y la creación de empleos para promover la superación y auto suficiencia, reducir el nivel de pobreza y el riesgo de desalojo; la creación de unidades adicionales de vivienda de alquiler al alcance económico de las personas mediante la rehabilitación de viviendas o construcción de nuevas; la ayuda a los dueños de casa y a los compradores por primera vez; ayuda a los proveedores de albergues y agencias de servicio social comprometidos con el cuidado continuo dirigido a la autosuficiencia; la revitalización de los barrios deteriorados; mejoras de infraestructura; ayuda a los ancianos y discapacitados; y expansión de las actividades y servicios para la juventud.

Sumario de Prioridades: Las prioridades establecidas para el Año Fiscal 2011 son: Revitalización de la ciudad y sus barrios a través de actividades de desarrollo económico y la creación de empleos para promover la superación y auto suficiencia, reducir el nivel de pobreza y el riesgo de desalojo; la creación de unidades adicionales de vivienda de alquiler al alcance económico de las personas mediante la rehabilitación de viviendas o construcción de nuevas; la ayuda a los dueños de casa y a los compradores por primera vez; ayuda a los proveedores de albergues y agencias de servicio social comprometidos con el cuidado continuo dirigido a la autosuficiencia; la revitalización de los barrios deteriorados; mejoras de infraestructura; ayuda a los ancianos y discapacitados; y expansión de las actividades y servicios para la juventud.

El Plan de Acción de Un Año describe los programas, proyectos y actividades elegibles seleccionados para remediar las necesidades y determinadas prioridades durante el Año Fiscal 2011, el cual va a recibir los fondos al recibir la aprobación del U.S. Dept. of Housing & Urban Development.

**PROPUESTA DE USO DE FONDOS PARA EL
AÑO FISCAL 2011**

Este Plan de Acción de Un Año describe los programas, proyectos y actividades elegibles seleccionados para remediar las necesidades y determinadas prioridades durante el Año Fiscal 2011, el cual va a recibir los fondos al recibir la aprobación del U.S. Dept. of Housing & Urban Development.

Community Development Block Grant (CD37)

Año #37 CDBG (Julio 1, 2011 a Junio 30, 2012) total de la asignación es **\$1,901,126**. Adicionalmente **\$9,000** del Programa de Ingresos en el Año 36 de CDBG para tener la cantidad total disponible en CD 36 de **\$1,910,126**.

Servicios Públicos \$342,202

570.208(a)(2)(i)(B) - YM-YWHA, 501 Green Lane, Union. Transporte para personas mayores de ingresos bajos/moderados y niños que llegan a un hogar sin atención después de la escuela. Con los programas se espera beneficiar a 275 personas en toda la ciudad. \$11,500.00

570.208(a)(2) - Community Access Unlimited, 80 W. Grand St. Provee entrenamiento, oportunidad de desarrollo, preparación para las entrevistas de trabajo y plazas de trabajo a por lo menos 24 personas incapacitadas desempleadas o subempleadas con bajos ingresos residentes de Elizabeth. \$10,500.00

570.208(a)(2) - The Cerebral Palsy League, Inc., 61 Myrtle St., Cranford. Provee servicios de terapia física a 25 niños con múltiples discapacidades. \$8,000.00

570.208(a)(2) - YWCA, 1131 E. Jersey St Project. Proyecto para proteger a 216 mujeres y niños maltratados. \$14,000.00

570.208(a)(2) - Central Jersey Legal Services, 60 Prince St. Provee servicios legales a 75 inquilinos de ingresos moderados para prevenir que sean desalojados. \$12,000.00

570.208(a)(2) - Josephine's Place, 638 Elizabeth Ave. Provee una trabajadora social para asistir a los padres en la crianza de sus hijos \$20,000.00

570.208(a)(2) - Restore Ministries - 1161 E. Jersey St. Provee a 25 adolescentes entre las edades de 13 y 21, en el área de Midtown, ayuda con los deberes escolares y actividades educacionales para mejorar sus calificaciones y mantenerlos lejos de actividades peligrosas. \$15,000.00

570.208(a)(2) - Bris Avrohom, 910 Salem Ave., Hillside. Asesoría, ESL y servicios de apoyo a 60 inmigrantes rusos. \$5,500.00

570.208(a)(2) - Holy Redeemer Home Care, 354 Union Ave. Provee visitas de enfermeras a padres jóvenes para disminuir las probabilidades de abuso o negligencia con sus hijos. \$12,000.00

570.208(e) - Catholic Charities, 590 N. 7th St., Newark, NJ. Provee servicios de representación a envejecientes hispanos en Elizabeth. \$5,000.00

570.208(a)(2) - Union County College LIFE. Cursos gratis para personas en la tercera edad (seniors) en los complejos de viviendas de seniors. Beneficia a más de 200 seniors en toda la ciudad. \$11,000.00

570.208(a)(2) - Elizabeth Coalition to House the Homeless, 118 Division St. Provee vivienda y servicios de apoyo para desamparados. \$16,202.00

570.208(a)(2) - Community Coordinated Child Care, 225 Long Ave, Hillside. Provee servicios de cuidado y apoyo a 20 padres de crianza. \$4,000.00

570.208(a)(2) - Literacy Volunteers of Union County, Inc. Biblioteca de Plainfield 800 Park Ave., Plainfield Compran materiales de entrenamiento para alfabetizadores voluntarios sirviendo a 150 adultos. \$6,000.00

570.208(a)(2) - CASA of Union County, 1143-1145 E. Jersey St. Apoyo al personal para coordinar a los voluntarios y colocación de aproximadamente 20 jóvenes desamparados. \$10,000.00

570.208(a)(2) - United Youth of New Jersey, 548 Walnut St. Programa antidrogas "Safe Haven" que ayuda a prevenir el consumo de drogas, la violencia y embarazo en adolescentes y un programa de ejercicios y nutrición para 30 jóvenes entre las edades de 7 a 18 años mediante campamento de verano y ayuda en las tareas durante el año escolar. \$17,000.00

570.208(a)(2)- Raphael's Life House - 231 Court St. Provee asesoramiento y servicios de vivienda transitoria y promover autosuficiencia a 15 mujeres embarazadas y sus hijos. \$10,000.00

570.208(a)(2) - Girl Scouts Heart of New Jersey, 120 Valley Road, Montclair, NJ. Provee actividades educacionales y recreo relacionadas con las Girl Scouts a más de 200 niñas de 6 a 13 años a través de la Ciudad. \$7,000.00

570.208(a)(2) - E'Port Presbyterian Center, 184 First St. Provee programas de recreación y cuidado de la salud a 50 ancianos en el área del Puerto. Programa Gather Guide & Groom para 60 niños de 7 a 9 años de edad en riesgo en la zona del Puerto de Elizabeth. \$26,000.00

570.208(a)(2) - The Historical Society, Elizabeth, NJ Inc., 1045 East Jersey St. Documentación y colocación en la Web de sitios y edificios históricos, así como relatos históricos ofrecidos verbalmente por residentes que han vivido por largo tiempo en la ciudad. \$9,000.00

570.208(a)(2) - Elizabeth Arts Council, 134 Lincoln Ave., En asociación con Ontik Theater Co. involucrar a jóvenes en riesgo de 8 a 18 años participar en proyectos teatrales. \$7,000.00

570.208(a)(2) - Jefferson Park Ministries, 213 Jefferson Ave. Programa para después de la escuela para 40 niños, entre las edades de 6-13 y ayuda con comida, amparo y apoyo a 10 haitianos evacuados. \$2,000.00

570.208(a)(2) - Jewish Family Services, 655 Westfield Ave., Servicio ambulatorio de comidas para personas ancianas imposibilitadas Entrega a domicilio de 6 comidas a por lo menos 15 ancianos por semana y cuidado en casa a 12 ancianos imposibilitados. \$18,500.00

570.208(a)(2) - Advancement for Hatian Education, 1118 Dickinson St. Provee entrenamiento, solicitud y colocación de empleo a 10 personas cuya lengua es "Creole". \$5,000.00

570.208(a)(2) - The Institute of Music for Children, Inc., 708 Salem Ave. Programa de música y arte para 30 niños en zonas urbanas. \$5,000.00

570.208(a)(2) - Brand New Day, 176 First Street. Provee asesoramiento de crédito a 100 adultos. \$10,000.00

570.208(a)(2) - YMCA, 135 Madison Ave. Ayuda a adolescentes para prevenir embarazos, programas para después de la escuela y campamento de verano para 130 adolescentes. \$32,000.00

570.208(a)(2) - Family and Children's Services, 40 North Ave., Programas de alcance, consejería, ayuda y educación para hasta 150 niños y adolescentes. \$13,000.00

570.208(a)(2) - ARC of Union County, 52 Faden Rd., Springfield. Provee a 8 estudiantes discapacitados las herramientas para su desenvolvimiento, enseñanza de oficios, y asesoría para empleo. \$4,000.00

570.208(a)(2) - Team 2000, 1139 E. Jersey St. Costos operativos incurridos por el servicio a clientes que salen del sistema penal. \$5,000.00

570.201(e) - Occupational Center of Union County, 301 Cox St., Roselle. Retener los servicios del asesor de rehabilitación para adultos con discapacidades. \$3,500.00

570.208(a)(2) - Temple Community Development, 228-130 Broadway. Proveer servicios de programas para después de clases y campamentos de verano a jóvenes en riesgo. \$7,500.00

Centros Públicos \$25,000

570.208(a)(4)(vi)(F) -Groundwork Elizabeth Inc. 288 N. Broad St. Construir parques pequeños, limpieza de vecindarios y siembra de árboles. \$25,000.00

Rehabilitación y Preservación \$484,265

21H - Elizabeth Home Improvement Program (City Hall). Costos asociados con los programas de mejoras de viviendas en la Ciudad. \$380,225.00

570.208(a)(1) - Aplicación del Código de sueldos relacionados directamente a la aplicación de los códigos locales en ciertas áreas de ingresos bajos/moderados. \$104,040.00

Desarrollo Económico

Adjudicación total para CD 36, Año Fiscal 2010, \$600,000
The Elizabeth Development Company 288 North Broad Street. Provee servicios completos de ayuda para el desarrollo económico a los comercios de la forma siguiente:

570.208(1)(i) - Trinitas Center of Regional Education, 1160-1164 Elizabeth Ave. Un centro educacional de las artes que se desarrollará para entrenar al personal de servicios de emergencia, continuar la educación en el campo de la medicina y cuidado preventivo a las personas de bajos o moderados ingresos residentes en la ciudad. \$600,000.00

Otras Actividades - \$449,659

21A- Administración - Pago de los costos administrativos asociados con la administración general, supervisión y coordinación del Programa CDBG & ESG proveer información pública y presentación de solicitudes. \$380,225.00

21D - Análisis de los Impedimentos para una Vivienda Equitativa. Actualización anual. \$1,500.00

570.208(a)(2) Ayuda de relocalización para hasta 30 familias desplazadas o desalojadas por violaciones del Código de la Ciudad. \$62,096.75

19F - Section 108 Loan Repayment (Midtown Redevelopment). Pago de préstamo por la compra y demolición de propiedad inmueble. \$5,837.25

Programa de Ingreso Económico \$9,000

Se estima en \$9,000 el ingreso económico de este programa generado por la Compañía de Desarrollo de Elizabeth para el Año CDBG #36 a través de su Programa de Préstamo Comercial. Estos fondos se aplicarán a la provisión de desarrollo económico y otros costos aplicables en la Ciudad de Elizabeth.

Política de Desplazamiento

Es la política de la Ciudad de Elizabeth disminuir el desplazamiento de personas a consecuencia de las actividades de desarrollo urbano. Un Plan de Ayuda de Relocalización y Evitar Desalojos está en los archivos de la oficina del Director de Planificación y Desarrollo de la Comunidad.

Beneficio de Ingreso Bajo y Moderado

Todos los fondos se utilizarán para beneficiar a las personas con ingresos bajos o moderados o para eliminar los barrios en deterioro. La mayoría de fondos van a beneficiar a las personas de pocos o módicos ingresos.

PROGRAMA EMERGENCY SHELTER GRANT (ESG)

La asignación total para CD #37 Año Fiscal 2011 - \$92,006.00

ESG - Community Access Unlimited, 80 West Grand Street. Provee el desalojo a personas de edad avanzada y/o discapacitadas mediante programas de vivienda compartida. El programa beneficiará a 10 residentes. \$9,220.60

ESG - YWCA, 1131 E. Jersey St. Servicio de Prevención de desalojo de hasta 40 personas. \$9,220.60

ESG - Salvation Army, 1018 East Jersey Street. Provee servicios esenciales de albergue a desamparados permitiendo a los clientes encaminarse hacia la independencia y automantenimiento. El programa espera servir a 240 personas. \$9,220.60

ESG - Elizabeth Coalition to House the Homeless, 118 Division St. Provee servicios administrativos hasta a 30 clientes para evitar que queden en la calle. \$4,600.30

ESG - Covenant House - Raphael's Life House - 231 Court St. Costos operativos del centro de vivienda transitoria para hasta 15 madres jóvenes y sus niños. \$9,220.60

Tres escuelas del Condado de Union consideradas entre las mejores de Estados Unidos



La Academy for Information Technology resultó ser uno de los tres planteles del sistema de escuelas técnico-vocacionales en el Condado de Union que fue incluida en una lista donde figuran los mejores 500 centros escolares públicos de Estados Unidos.

Elizabeth, NJ- Tres de las cinco escuelas técnico-vocacionales del Condado de Union (Vo-Tech Schools) fueron incluidas entre las 500 mejores escuelas públicas de la nación, según una encuesta de la revista Newsweek. Para realizar el estudio los expertos analizaron el número de alumnos que logran graduarse, la cantidad que posteriormente consiguen matricular en una universidad, los resultados en los exámenes estandarizados y el desempeño en los llamados cursos AP (Advanced Placement). "La encuesta de la revista Newsweek confirma lo que en realidad ya sabíamos: en el Condado de Union se ofrecen algunos de las

mejores opciones o recursos de educación pública en los Estados Unidos", aseveró la presidenta de la Junta de Comisionados (Freeholder) Deborah Scanlon. "La educación pública es una piedra angular de una sociedad libre y democrática, de manera que la Junta de Comisionados está muy orgullosa de apoyar a cada uno de nuestras cinco escuelas técnico-vocacionales".

Las tres escuelas del Condado de Union incluidas en la encuesta de Newsweek son la Allied Health Sciences (#70), Magnet High School (#74), y Academy for Information Tech. (#271).

La Vo-Tech for Performing Arts-un nuevo plantel del sistema de

escuelas técnico-vocacionales con apenas tres años de funcionamiento resultó obviamente elegible para la encuesta. En cuanto a la quinta escuela del sistema, la Vo-Tech High School, dicho plantel prepara a los estudiantes para carreras en oficios tradicionales y emergentes. "La encuesta de Newsweek pone de relieve el nivel de compromiso que tiene nuestro condado a la hora de conseguir la excelencia en la educación pública", afirmó el Doctor Thomas Bistocchi, quien ocupa el cargo de superintendente de las escuelas técnico-vocacionales. "Para que Estados Unidos logre avanzar económicamente nuestras escuelas necesitan preparar una nueva generación de estudiantes capaces de dominar las modernas tecnologías y los desafíos del futuro". Scanlon indicó además que cada uno de los cinco planteles del sistema técnico-vocacional tiene algún valioso objetivo. "Ganar este reconocimiento nacional es edificante, pero también es importante reconocer que nuestras escuelas técnico-vocacionales funcionan como un sistema unificado para poder servir mejor a los residentes del Condado de Union," dijo la presidenta de la Junta de Comisionados. "Agrupadas así, las cinco escuelas pueden además resolver necesidades importantes en nuestra fuerza laboral y también benefician a las zonas circundantes del condado." Las escuelas técnico-vocacionales alcanzaron asimismo una importante clasificación si las comparamos con los otros centros de enseñanza de New Jersey que también figuraron en la lista de las mejores 500 escuelas. De las 36 escuelas del estado jardín en la lista Allied Health consiguió el puesto número quinto, Magnet High School obtuvo la sexta posición e Information Tech. alcanzó el vigésimo tercero. Cuatro municipios del Condado de Union igualmente lograron que algunas de sus escuelas figuraran en la lista de los mejores 500 planteles elaborado por la revista Newsweek. Esos municipios fueron Berkeley Heights (escuela 155), Westfield (156), Cranford (352) y Springfield (394).

ESG - YMCA, 135 Madison Ave. Servicios esenciales para hasta 40 familias en el albergue de emergencia. \$9,220.60

ESG - Tri-County Red Cross, 16 Jefferson Ave. Servicios esenciales provistos para hasta 30 clientes en situaciones de desastres. \$9,220.60

ESG - Urban League, 288 North Broad Street Ayuda directa para prevenir un mayor número de desamparados. Proveer un mes de ayuda a por lo menos 50 familias. \$9,220.60

ESG.570.208(C) - Covenant House - Raphael's Life House - 231 Court St. Provee renovaciones que necesita el edificio. \$22,861.50

HOME Investment Partnership Program Presupuesto Año Fiscal 2011

Total de Alocaciones CD37 Año Fiscal 2011 - \$1,325,212.00

Programas para el Alquiler de Casas

(Máximo de \$60,000 por unidad [\$52,500 + \$7,500 Green Construction])

- Construcción Nueva y Rehabilitación de 16 unidades residenciales \$933,910.00

Housing Authority of Elizabeth (HACE) Third Street Properties Construcción, 10 Unidades Subsidadas por HOME - \$600,000.00

NJ Community Development Groups - 460 Spring St. Project. Construcción Nueva - Edificio para Usos Mixtos con 20 unidades residenciales, 6 Unidades subsidiadas por HOME - \$333,910.00

Programas para Compradores de Casas por Primera Vez

(Máximo de \$40,000 por vivienda) Cuota Inicial, Costo de Cierre y Asistencia en Reparaciones para 1 Comprador de Casa \$40,000.00

Community Housing Development Organizations (CHDO)

Set-Aside (15%) (Máximo de \$60,000 por unidad [\$52,500 + \$7,500 Green Construction])

- Adquisición/Rehabilitación de 4 unidades residenciales \$198,781.00

Community Access Institute, 4 Unidades de Alquiler Subsidadas por HOME

Community Housing Development Organizations (CHDO) Costo de Operaciones, Brand New Day, Inc. \$20,000.00

- HOME Program Administration (10%) \$132,521.00

Total de Unidades Asistidas = 21. Total adjudicado CD#37 Año Fiscal 2011 \$1,325,212.00

Audiencia Pública, Comentario Público - Una Audiencia Pública fue programada para el día miércoles, 22 de junio, 2011 a las 5:30 pm en las oficinas del Ayuntamiento, City Hall 3er. piso, 50 Winfield Scott Plaza, Elizabeth, NJ, para permitir al público en general comentar sobre las actividades propuestas y para obtener copias del borrador del Sumario Ejecutivo del Plan Consolidado de Cinco Años para el Año Fiscal 2011. Los comentarios también pueden ser enviados por escrito a la atención de Jessica M. Topolsky, MPA Bureau of Community Development, Rm. #114, City Hall, 50 Winfield Scott Plaza, Elizabeth. Cualquier comentario recibido será considerado e incluido en el sometimiento final. El período para los comentarios públicos termina el 20 de julio, 2011.

Copias del borrador del Sumario Ejecutivo del Plan Consolidado y del Plan de Acción para el Año Fiscal 2011 se pueden obtener en la Oficina de Información Pública, Salón 211, en el Ayuntamiento (City Hall), o llamando al (908) 820-4025. Las copias del borrador también están disponibles en la Biblioteca Pública de Elizabeth.

William Reyes, Jr., Director de Planificación y Desarrollo de la Comunidad **J. Christian Bollwage, Alcalde**